

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Cohn y Duprat dirigen *El encargado*]

N. M.

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial*, con Antonio Banderas y Penélope Cruz, despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense, en una trama en la que Eliseo, habituado a chanchullos varios como cobrar comisión por los arreglos en el edificio o colarse en los apartamentos en ausencia de sus moradores, tratará de ganarse el favor de los propietarios para lograr que voten en contra de la piscina.

***Puntuar
de otra
forma***

(N. M.: “El portero esconde a Yekyll y Hyde”. *El País*, 10.12.22, 54).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial*, con Antonio Banderas y Penélope Cruz, despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense, en una trama en la que Eliseo, habituado a chanchullos varios como cobrar comisión por los arreglos en el edificio o colarse en los apartamentos en ausencia de sus moradores, tratará de ganarse el favor de los propietarios para lograr que voten en contra de la piscina.

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial* (con Antonio Banderas y Penélope Cruz), despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense, en una trama en la que Eliseo —habituado a chanchullos varios como cobrar comisión por los arreglos en el edificio o colarse en los apartamentos en ausencia de sus moradores— tratará de ganarse el favor de los propietarios para lograr que voten en contra de la piscina.

1) Proponemos aislar entre paréntesis el inciso contenido en otro, anterior y puntuado con comas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial*, con Antonio Banderas y Penélope Cruz, despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense...

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial* **(con Antonio Banderas y Penélope Cruz)**, despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense...

Según la normativa, “aunque también las comas se utilizan para marcar incisos, el uso de los paréntesis implica un mayor grado de aislamiento de la información que encierran con respecto al resto del enunciado”. Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 365-366).

Como ya hemos advertido tenemos dos incisos; el primero aislado entre comas:

Cohn y Duprat, **que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial***, despliegan un tono muy particular.

Por su parte, el segundo inciso lo hemos aislado entre paréntesis, y detrás del paréntesis de cierre aparecerá la coma de cierre del primer inciso:

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial* **(con Antonio Banderas y Penélope Cruz)**[,] despliegan un tono muy particular.

2) Proponemos sustituir, por sendas rayas, las comas que aísla el extenso inciso *habituado a chanchullos*... Reproducimos ambas versiones:

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial*, con Antonio Banderas y Penélope Cruz, despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense, en una trama en la que Eliseo, habituado a chanchullos varios como cobrar comisión por los arreglos en el edificio o colarse en los apartamentos en ausencia de sus moradores, tratará de ganarse el favor de los propietarios para lograr que voten en contra de la piscina.

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial* (con Antonio Banderas y Penélope Cruz), despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense, en una trama en la que Eliseo —**habituado a chanchullos varios como cobrar comisión por los arreglos en el edificio o colarse en los apartamentos en ausencia de sus moradores**— tratará de ganarse el favor de los propietarios para lograr que voten en contra de la piscina.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366).

Sin embargo, pensamos que los mismos efectos nocivos sobre la lectura se producen si el inciso es muy extenso, como el que nos ocupa. Por ello, proponemos aislarlo entre rayas, que también sirven para encerrar incisos y “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía...* 2010: 374).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial*, con Antonio Banderas y Penélope Cruz, despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense, en una trama en la que Eliseo, habituado a chanchullos varios como cobrar comisión por los arreglos en el edificio o colarse en los apartamentos en ausencia de sus moradores, tratará de ganarse el favor de los propietarios para lograr que voten en contra de la piscina.

Cohn y Duprat, que a principios de año estrenaron la película *Competencia oficial* (con Antonio Banderas y Penélope Cruz), despliegan un tono muy particular, a medio camino entre la comedia negra y el suspense, en una trama en la que Eliseo —habituado a chanchullos varios como cobrar comisión por los arreglos en el edificio o colarse en los apartamentos en ausencia de sus moradores— tratará de ganarse el favor de los propietarios para lograr que voten en contra de la piscina.